



Universidad Autónoma de Nuevo León
Facultad de Filosofía y Letras
Licenciatura en Ciencias del Lenguaje



- Datos de identificación:
 - Nombre de la institución y de la dependencia: Universidad Autónoma de Nuevo León.
Dirección de Estudios de Licenciatura
Redacción de Textos Académicos
 - Nombre de la unidad de aprendizaje: Redacción de Textos Académicos
 - Total de Horas aula: 80 (4Hrs.)
 - Total de horas extra aula: 40 (2Hrs.)
 - Modalidad: Escolarizada
 - Periodo académico: Semestral
 - Unidad de aprendizaje: Obligatoria
 - Área Curricular: ACFP (Area Curricular de Formación Profesional)
 - Créditos UANL: 4
 - Fecha de elaboración: 01 / 06 / 2012
 - Fecha de última actualización: 11 / 02 / 2013
 - Responsable (s) del diseño: Mtro. Alfonso Guerra Correa
Mtra. Luz Beatriz Medina De León
Mtra. Mathilde Alary
Mtro. Julio Hernández Maldonado

- Propósito(s):

La capacidad de comunicarse en forma escrita en lengua extranjera (francés o inglés) representa una de las habilidades básicas más importantes que un alumno de la licenciatura de Ciencias del Lenguaje debe adquirir, es por eso que durante el

curso de redacción de textos académicos el alumno desarrolla habilidades para la elaboración de diferentes tipos de párrafos y ensayos en francés.

A través de la programación de este curso en el plan de estudios se busca fortalecer la formación integral de los estudiantes de la licenciatura en ciencias del lenguaje en cada una de sus acentuaciones como lo son la Gramática estructural en cuarto semestre, la Gramática comparada en quinto semestre, la Gramática funcional en sexto, así como análisis del discurso en séptimo semestre. Por otra parte, se relaciona en gran medida con las materias del ACLE, Redacción en el mundo actual y Escritura creativa. Esta unidad de aprendizaje permite que el alumno desarrolle competencias específicas en el dominio de una lengua extranjera como inglés o francés que contribuyan a la adquisición de habilidades didácticas y de traducción que propicien la práctica de la competencia lingüística a partir del contexto cultural y académico de la lengua para una mejor comprensión y uso de la misma. Asimismo, esta unidad de aprendizaje contribuye de manera importante a la implementación de metodologías de traducción para realizar ésta práctica en textos de diversa índole, así como también podrá desarrollar una investigación en el campo de la lingüística aplicada en traducción.

- Competencias del perfil de egreso:

Competencias Generales a las que contribuye esta unidad de aprendizaje:

Competencias Instrumentales

4. Dominar su lengua materna en forma oral y escrita con corrección, relevancia, oportunidad y ética adaptando su mensaje a la situación o contexto, para la transmisión de ideas y hallazgos científicos.

6. Utilizar un segundo idioma, preferentemente el francés, con claridad y corrección para comunicarse en contextos cotidianos, académicos, profesionales y científicos.

Competencias personales y de interacción social

11 Practicar los valores promovidos por la UANL: verdad, equidad, honestidad, libertad, solidaridad, respeto a la vida y a los demás, respeto a la naturaleza, integridad, ética profesional, justicia y responsabilidad, en su ámbito personal y profesional para contribuir a construir una sociedad sostenible.

Competencias integradoras

12. Construir propuestas innovadoras basadas en la comprensión holística de la realidad para contribuir a superar los retos del ambiente global interdependiente.

Competencias específicas del perfil de egreso a las que contribuye la unidad de aprendizaje

1. Dominar una segunda lengua, inglés o francés, en sus cinco habilidades básicas; escribir, leer, escuchar, hablar y comprender, con la finalidad de producir textos académicos con un alto nivel de precisión.
 2. Implementar propuestas didácticas y de traducción, con conciencia y comprensión lingüística tanto en la cultura del idioma nativo (español) como en la de un segundo idioma (inglés o francés) para proponer soluciones a problemáticas de orden metodológico, teórico, práctico, lingüístico y contextual del idioma.
 3. Traducir e interpretar textos técnicos, científicos, literarios, documentales, legales, cinematográficos y artísticos de manera directa e inversa tanto en lo oral como en lo escrito, utilizando el conocimiento de las normas de redacción y el uso de las lenguas para satisfacer las demandas del campo laboral en esta área de conocimiento.
- Factores a considerar para la evaluación de la unidad de aprendizaje:
 - ✓ Exposiciones (individuales y grupales)
 - ✓ Recopilación de trabajos (recepción de ensayos, corregidos de ediciones anteriores, individuales o en equipo)
 - ✓ Redacciones (párrafo, narración etc)
 - Producto integrador de aprendizaje
El estudiante de forma individual o colectiva, realizará un ensayo, que manifieste la aplicación de los contenidos estudiados durante el curso y donde aplique las diferentes técnicas para una redacción correcta.
 - Fuentes de apoyo y consulta (bibliografía, hemerografía, fuentes electrónicas).

Bibliografía básica en inglés

Campbell, Martha E. Focus : Writing Paragraphs and Essays. Prentice Hall ; USA, 1999.

McWorther, Kathleen T. The Writer 's Express : A Paragraph and Essay Text with Readings. Houghton Mifflin ;USA. 2001.

Antología, lecturas, Facultad de Filosofía y Letras, UANL.

Bibliografía básica en francés

Garnier Sylvie, Savage Alan (1 juin 2011) *Rédiger un texte académique en français : Niveau B2 à C1* Coll : L'essentiel français. Editorial : Ophrys.

Le Lay Yann (2009) *Savoir Rédiger*. Editorial : Larousse.

Nicolas Lesaffre . *CV efficace*. Editorial : Objectifs-réussite.

Lesot Adeline(2011) *Bescherelle Poche Mieux Rédiger*. Coll. : Bescherelle français. Editorial : Hatier.

Matteï Pascale (2012) *Apprendre à rédiger*. Coll. : Libro Mémo. Editorial : Editions 84.

Lambert Jean (2011) *SOS Expression Ecrite 50 Fiches d'Exercices Corrigés pour Améliorer sa Rédaction*. Coll. : Bloc-notes. Editorial : Ellipses Marketing.

Stachak Faly. (2004) *Ecrire, un plaisir à la portée de tous : 350 techniques d'écriture créative*. Editorial : Editions d'Organisation.

Perrat Pascal (2010) *Libérer son écriture et enrichir son style*. 3^e édition. Coll. : En français dans le texte Editorial : Editions Victoires

Bibliografía complementaria

Prado Gracida María de Lourdes (2010). *Taller de Lectura y Redacción 2: Bachillerato*. México: ST Editorial.Chávez Pérez Fidel (2003). *Redacción avanzada. Un enfoque lingüístico*. Tercera edición. México: Pearson Educación.Cantú O. Ludivina (2004). *Comunicación Oral y Escrita*. Universidad Autónoma de Nuevo León. México: Compañía Editorial Continental. Décima tercera reimpresión.

Paredes, Elia Acacia. *Método Integrado de Ejercicios de Lectura y Redacción*. Editorial LIMUSA.

<http://www.lepointdufle.net> fecha de consulta 18 de mayo de 2013